



Universidad
de Alcalá

GUÍA DOCENTE

Francés II

**Grado en Estudios Ingleses
Grado en Lenguas Modernas y
Traducción
Universidad de Alcalá**

Curso Académico 2019-2020
1er curso – 2º Cuatrimestre

GUÍA DOCENTE

| | |
|--------------------------------------|---|
| Nombre de la asignatura: | Francés II |
| Código: | 251007 / 440007 |
| Titulación en la que se imparte: | Estudios Ingleses / Lenguas Modernas y Traducción |
| Departamento y Área de Conocimiento: | Filología Moderna - Filología Francesa |
| Carácter: | Obligatoria |
| Créditos ECTS: | 8 |
| Curso y cuatrimestre: | 1er curso- 2º cuatrimestre |
| Profesorado: | Prof. Esther Laso y León, EEII Prof. Alfredo Álvarez Álvarez, LMT-Alcalá Prof. Ana Isabel Labra Cenitagoya, LMT-Guadalajara |
| Horario de Tutoría: | Se fijará con los alumnos al comenzar el cuatrimestre |
| Idioma en el que se imparte: | Francés |

1.a- PRESENTACIÓN

La asignatura permite al alumno seguir perfeccionando su conocimiento del francés como segunda lengua. Esta materia posibilita adquirir competencias comunicativas de cara al intercambio cultural, al empleo y a la movilidad de los futuros profesionales europeos, desarrollando el plurilingüismo como promueve el Consejo de Europa.

Prerrequisitos y recomendaciones

El estudiante deberá tener unos conocimientos previos en lengua francesa equivalentes a los niveles A1 y A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

1.b- PRESENTATION

The subjects allows students to continue in their acquisition of French as a second language, helping them on their way to a B1 level (CERF) at the end of the term. The subject enables students to acquire the communicative skills needed for cultural exchange, jobs and the mobility of future European professionals, thus developing multilingualism as promoted by the European Council.

Students must have previous knowledge of French (levels A1 and A2) of the Common European Framework of Reference for Languages (CERF).

2. COMPETENCIAS

Competencias genéricas:

1. Profundizar en la adquisición de los conocimientos comunicativos, lingüísticos y culturales del nivel B1 del MCERL. Consultar: https://delfdalf.ch/fileadmin/user_upload/Unterlagen/Descripteurs/Descripteurs_B1.pdf y <https://rm.coe.int/16802fc3a8>
2. Se podrá hacer especial hincapié en el desarrollo de las competencias de comprensión escrita y oral.
3. Conocer el marco cultural propio de las situaciones comunicativas trabajadas en clase.
4. Desarrollar estrategias de trabajo autónomo y de trabajo en grupo.

Competencias específicas:

1. Ser capaz de leer y comprender de manera global textos amplios y, especialmente, textos argumentativos.
2. Ser capaz de comprender las principales informaciones de un debate de interés común expresado en una lengua clara y general.
3. Ser capaz de inferir el significado del léxico y de oraciones de la lengua francesa desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.
4. Ser capaz de reconocer distintos registros lingüísticos.
5. Ser capaz de reconocer e interpretar los elementos culturales del discurso oral y escrito en el ámbito de la Francofonía.
6. Ser capaz de contar oralmente y por escrito un acontecimiento o un problema de manera detallada para facilitar su comprensión.
7. Ser capaz de expresar oralmente y por escrito una opinión personal sobre temas generales de actualidad.
8. Ser capaz de expresarse con corrección y exactitud (fonética, léxica, gramatical) acerca de uno mismo y de las propias opiniones en un monólogo, diálogo o debate.

3. CONTENIDOS

Contenidos correspondientes al manual seleccionado para impartir la asignatura: *C'est à dire* A2-B1 y B1-B2, Hélène Augé et alii, Madrid: Santillana.

| Bloques de contenido | Total de clases, créditos u horas |
|---|---|
| « C'est parti ! » (U. 0, <i>C'est à dire !</i> B1-B2) | Tiempo de clase + Trabajo en autonomía del alumno: 2h + 5h |

| | |
|--|------------|
| « Innovons ! » (U. 8, <i>C'est à dire !</i> A2 (>B1)) | 11h + 25h |
| « Au travail ! » (U. 9, <i>C'est à dire !</i> A2 (>B1)) y « On bosse » (U. 1, <i>C'est à dire !</i> B1-B2) | 12 h + 23h |
| « La forme ? » (U. 2, <i>C'est à dire !</i> B1-B2) | 12h + 25h |
| « L'avenir de la planète » (U. 3, <i>C'est à dire !</i> B1-B2) | 11h + 25h |
| « Culture » (U. 10, <i>C'est à dire !</i> A2(>B1)) y « L'art et la manière » (U. 4, <i>C'est à dire !</i> B1-B2) | 12h + 26h |

4. METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE.-ACTIVIDADES FORMATIVAS

Los contenidos y las actividades del método *C'est à dire!* niveles A2- B1 y B1-B2 se trabajarán tanto en clase como fuera de ella, de manera autónoma, pero dirigida y supervisada por los profesores.

4.1. Distribución de créditos (especificar en horas)

| | |
|--|--|
| Número de horas presenciales: | 60h de clase 2h30 de actividades de evaluación continua 1h30 de examen final (los docentes podrán dar más tiempo si lo consideran oportuno) TOTAL 64h |
| Número de horas del trabajo propio del estudiante: | Actividades en autonomía: 131h Preparación para el examen: 5h |
| Total horas | 200h |

4.2. Estrategias metodológicas, materiales y recursos didácticos

| | |
|--------------------------|---|
| Clases teórico-prácticas | Se introducirán los contenidos gramaticales desde un planteamiento inductivo, sistematizándolos al final del proceso con tablas y esquemas. También se realizarán las actividades de expresión oral de manera colectiva, o en grupos de 2 o 3 estudiantes. Se revisarán algunas de las actividades preparadas fuera del aula para solventar dificultades y hacer hincapié en el método de trabajo. Algunas de estas sesiones se desarrollarán en el Laboratorio de Idiomas. |
| Actividades autónomas | Se prepararán todas las actividades de comprensión (oral y escrita) y de expresión (escrita) programadas. También se harán ejercicios de revisión de léxico y de gramática. Los alumnos auto-corregirán las actividades. |

Tutorías ECTS

Se propondrán tutorías-talleres ECTS, en las que se hará el seguimiento y balance del aprendizaje de los alumnos mediante actividades de evaluación continua. Se supervisarán las presentaciones orales que realizarán los alumnos y se intentará solventar dificultades e incidir en el método de trabajo a raíz de la evaluación del progreso en el proceso de aprendizaje.

Materiales y recursos

C'est-à-dire ! A2 (>B1) y B1-B2, Livre de l'élève y cahier d'exercices. Autoras: Hélène Augé, M^a Dolors Cañada, Claire Marlhens, Llúcia Molinos. Madrid: editorial Santillana. (Última edición disponible). Se trabajarán en esta asignatura las unidades 8, 9 y 10 del nivel A2-B1 del método, ya que en realidad sirven de introducción al B1 y por ello no se estudiarán en Francés I.

Laboratorio de idiomas, material audiovisual, aula virtual, actividades en línea.

Se pondrán a disposición del alumno documentos audio y vídeo complementarios así como enlaces de interés en el entorno de publicación docente y/o en la plataforma de la asignatura.

Además de los recursos bibliográficos tradicionales que aparecen en la bibliografía, se podrá recurrir al uso de materiales en línea, con ejercicios autocorrectivos que contribuyan a desarrollar la capacidad de autoaprendizaje del estudiante. También se podrán utilizar otro tipo de recursos disponibles en la red (canales de TV, de radio, documentos audio y vídeo, etc.).

5. EVALUACIÓN: Procedimientos, criterios de evaluación y de calificación

El método "*C'est à dire !*", nivel A2 (>B1) y B1-B2, ha sido elegido por su adaptación a los criterios de evaluación del MCER B1. Ofrece la posibilidad de realizar una evaluación continua mediante actividades tituladas "*Bilan communication*", y también permite al estudiante autoevaluar sus competencias.

Procedimientos de evaluación

Convocatoria ordinaria:

1. Evaluación continua: se evaluarán las actividades realizadas de manera autónoma por los alumnos; los resultados de los *Bilans* correspondientes a cada unidad que serán realizados por los alumnos en clase y/o en las tutorías-talleres ECTS a modo de evaluaciones parciales, a las que se podrán añadir varias pruebas destinadas a evaluar la comprensión oral y escrita, la expresión oral y escrita, el conocimiento de las estructuras del idioma y el aprendizaje del vocabulario. También se considerará la asistencia participativa del alumno a clase (intervención activa, realización de las tareas solicitadas por los profesores, asistencia continuada), etc. Por último se hará un examen escrito de nivel, al final del semestre, en las condiciones expuestas en los criterios de calificación que aparecen a continuación.

2. Examen final para aquellos estudiantes que, a comienzo de cuatrimestre, durante las dos primeras semanas de clase, expresen su deseo de ser evaluados por este procedimiento según se regula en la *Normativa reguladora de los procesos de evaluación de los aprendizajes*

(https://portal.uah.es/portal/page/portal/secretaria_general/normativa/estudiantes/NormatEvaluacionAprendizajes.pdf).

Los estudiantes serán evaluados de todos los contenidos, destrezas y competencias indicados en este programa. El examen tendrá una duración máxima de 3 horas.

Convocatoria extraordinaria

Los alumnos que no superen la asignatura en la convocatoria ordinaria, ya sea mediante evaluación continua o final, dispondrán de una convocatoria extraordinaria. El examen de esta convocatoria consistirá en una prueba oral y escrita sobre los contenidos, destrezas y habilidades adquiridos a lo largo del cuatrimestre y representará el 100% de la nota final. El examen tendrá una duración máxima de 3 horas.

Criterios de evaluación/calificación

Los alumnos deberán haber adquirido las competencias establecidas por el MCER para el nivel B1 (véase el apartado 2 de esta guía).

1. Evaluación continua

- a) Por un lado, el profesor evaluará el trabajo autónomo y continuado de los alumnos a lo largo del cuatrimestre. Este trabajo representará el 60% de la nota total y ese porcentaje se distribuirá como sigue:
 - 25% para los diferentes trabajos propuestos por el profesor 25% para las evaluaciones parciales que harán los alumnos en las tutorías-talleres ECTS y/o en clase. En el caso de optar el docente por una evaluación continua basada exclusivamente en parciales, el primero representará el 20% de la nota y el segundo el 30%.
 - 10% para la asistencia participativa del alumno a clase (asistencia, intervención en clase, realización de las actividades y tareas fijadas por el profesor).
- b) Por otro lado, se llevará a cabo un examen escrito de nivel, al final del semestre, cuya nota representará el 40% de la nota total. Este examen estará constituido por una comprensión oral y/o escrita, y podrá ser completado con actividades gramaticales, actividades comunicativas y actividades de fonética similares a las practicadas por el alumno durante el curso y correspondientes al nivel B1 del MCERL.

Cada profesor aclarará al inicio del curso los criterios de calificación (de suspenso a sobresaliente), precisando el baremo que utilizará.

2. Evaluación final

El examen final, por su parte, contará con actividades orales y escritas que permitirán evaluar todas las destrezas, competencias y contenidos expuestos en esta guía y trabajados a lo largo del semestre, correspondientes al nivel B1 del MCERL. Para que el alumno pueda aprobar la asignatura por evaluación final será

imprescindible que demuestre en el examen haber adquirido los contenidos, competencias y habilidades correspondientes al nivel ya señalado. Este examen representará el 100% de la nota.

6. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

Augé, H.; Cañada, M.D.; Marthens, C.; Molinos, L. (última edición disponible), *C'est à dire! A2 (-B1)*. Livre de l'élève. Madrid : Santillana.

Augé, H.; Cañada, M.D.; Marthens, C.; Molinos, L. (última edición disponible), *C'est à dire! B1-B2*. Livre de l'élève. Madrid : Santillana.

Augé, H.; Cañada, M.D.; Marthens, C.; Molinos, L. (última edición disponible), *C'est à dire! B1-B2. Cahier d'exercices*. Madrid : Santillana.

Bibliografía complementaria

Attal. M. L. et alii (2008). *Progresser en communication*. Grenoble : PUG.

Boularès. M. *Grammaire progressive du français* (niveau avancé). Paris: Clé International. (Última edición disponible).

Conjugaison progressive du français. Paris: Clé International. (Última edición disponible).

Charaudeau, P. (1992). *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris : Hachette.

Chollet, I. ; Robert, J.M. *Orthographe progressive du français*. Clé International. (Última edición disponible).

Grégoire M. ; Thiévenaz, O. *Grammaire progressive du français* (niveau intermédiaire). Paris : Clé International. (Última edición disponible).

Grégoire, M. ; Merlo, G (2004). *Exercices communicatifs de la grammaire progressive*. Paris : Clé International.

Phonétique progressive du français. Paris : Clé International.

Monnerie, A. (2004). *Le français au présent*. Paris : Hatier/Didier.

Oughlissi, E. (2003). *Test clé. Vocabulaire* (interm.) Paris : Clé International.

Rey-Debove J. *Dictionnaire du Français- référence apprentissage*. Paris: Le Robert/Clé International. (Última edición disponible).

Steele, R. (2004). *Civilisation progressive du français* (Niveau intermédiaire). Paris: Clé international.

A lo largo del curso, en el entorno de publicación docente y/o en la plataforma se pondrán a disposición de los estudiantes ejercicios complementarios, y referencias bibliográficas o de páginas Web útiles para su aprendizaje.